

DRAFT
Memorandum of Understanding
Between CENELEC and AFSEC

The purpose of this memorandum of Understanding (MoU) is to establish the relationship between:

CENELEC, the European Committee for Electrotechnical Standardization, and **AFSEC**, the African Electrotechnical Standardization Commission, in order to facilitate the exchange of goods and services between the countries of the European Union and EFTA and the countries of AFSEC members.

AFSEC and CENELEC establish this MoU with the following goals:

- to promote communication between the organizations through the exchange of information and documents;
- to promote mutual understanding of the roles of each organisation in their respective regions;
- to promote knowledge of the standards development activities of each organization.
- to adopt a complementary approach to the standardization process in the domains of mutual interest;
- to perform and promote regional standardization with the aim of facilitating the exchange of goods and services between the EU and EFTA and AFSEC member countries;
- to avoid duplication of work efforts where possible;
- to have access to the translation of standards and related documents, where available

Article 1
Exchange of information

AFSEC and CENELEC agree to exchange information regularly on standardization through:

- exchanging institutional documentation (i.e. CEN/CENELEC internal regulations and guides, AFSEC Internal Rules);
- establishing relevant contacts for technical work developed through CENELEC and AFSEC standardization activities; and
- taking appropriate action in order to facilitate the proper exchange of technical documentation.

An easy way to get the information needed about the CENELEC is to consult its web site at: www.cenelec.eu. The corresponding information needed about AFSEC is available under: www.afsec-africa.org.

Article 2
Exchange of views

AFSEC and CENELEC will meet regularly, e.g. once a year, in order to exchange views and co-ordinate, as far as possible, their positions on matters of common interest.

AFSEC and CENELEC to possibly establish a joint programme of work

AFSEC and CENELEC agree to allow the other party to attend as observer the respective General Assemblies.

Article 3
Transfer of knowledge

CENELEC (incl. its national members) can offer training to staff on matters relating AFSEC activities / work. These courses can be organized in Brussels or other European cities.

Within this context, and once agreed by the relevant body within the Regional organization, any national standards body may approach CENELEC (or its Member National Standards Bodies) for training on specific issues subject to co-ordination of such activities

AFSEC and its National Standards Bodies may train CENELEC officers including its National Standards Bodies in matters relating to jobs/tasks performed by regional organizations in training visits held in AFSEC countries.

Within this context, and once agreed by the relevant body within the regional organization, any National Standards Body may approach AFSEC for training on specific issues.

CENELEC may conduct seminars, in co-operation with its Members, on the basic values of European Standardization. The seminars will be organised by CENELEC, together with AFSEC, and will address specifically the relevant stakeholders.

Article 4
Final provisions

CENELEC and AFSEC recognize that the implementation of the activities within the framework of this MoU is dependent on the availability of appropriate funding.

AFSEC and CENELEC agree to regularly review this MoU in order to ensure that it meets its stated goals.

This MoU shall remain in effect until such time as one of the parties requests its termination, normally giving six months written notice.

This MoU will be published in both the English and French languages. In case of different interpretation, the English original version prevails.

PROJET
Protocole d'accord
Entre le CENELEC et l'AFSEC

Le but de ce mémorandum d'entente (ME) est d'établir la relation entre:

CENELEC, le Comité européen de normalisation électrotechnique, et AFSEC, Comité Electrotechnique Africain de Normalisation, afin de faciliter l'échange de biens et services entre les pays de l'Union européenne et de l'AELE et les pays membres de AFSEC.

AFSEC et CENELEC établissent ce mémorandum d'accord dans le cadre des objectifs suivants:

1. Favoriser la communication entre les organisations par des échanges d'information et de documentation;
2. Promouvoir la compréhension mutuelle des rôles de chaque organisation dans leurs régions respectives;
3. Promouvoir la connaissance des normes dans les activités de développement de chaque organisation.
4. Adopter une approche complémentaire au processus de normalisation dans les domaines d'intérêt mutuel;
5. Réaliser et promouvoir la normalisation dans le but de faciliter l'échange de biens et de services entre l'UE et l'AELE et les pays membres de AFSEC;
6. Eviter la duplication des efforts dans la mesure du possible
7. Avoir accès aux normes et documents annexes traduits lorsqu'ils sont disponibles.

Article 1

Échange d'informations

AFSEC et CENELEC conviennent d'échanger régulièrement des informations sur la normalisation par le biais de:

- L'échange de documentation institutionnelle (c'est-à-dire le CEN / CENELEC Règlement Intérieur et des guides, AFSEC Règlement intérieur);
- Établir des contacts entre les groupes pertinents pour un travail technique mis au point par le CENELEC et l'AFSEC les activités de normalisation, et
- Prendre les mesures appropriées afin de faciliter l'échange de documentations techniques.

Un moyen facile d'obtenir les informations nécessaires sur le CENELEC est à consulter son site Web à l'; www.cenelec.eu. Les informations nécessaires sur AFSEC sont disponibles sur : www.afsec-africa.org.

Article 2

Échange de vues

AFSEC et CENELEC se réuniront régulièrement, par ex une fois par an, afin d'échanger leur point des vues et coordonner, dans la mesure du possible, leurs positions sur les questions d'intérêt commun.

AFSEC et CENELEC établiront éventuellement un programme d'activité commun.

AFSEC et CENELEC acceptent que l'autre partie participe en qualité d'observateur, aux assemblées générales respectives.

Article 3
Transfert de connaissances

CENELEC (y compris ses membres nationaux) peut proposer des formations aux membres du personnel de AFSEC sur des matières relatives aux activités/aux travaux. Ces formations pourront être organisées à Bruxelles ou dans d'autres villes européennes.

Dans ce contexte, et une fois que l'accord est conclu avec l'organisation continentale, tout organisme de normalisation national peut se rapprocher de CENELEC (ou un des ses membres nationaux) pour une formation sur des sujets spécifiques.

AFSEC et ses membres nationaux peut proposer des formations aux membres du personnel du CENELEC sur des matières qui concernent les activités/le travail d'une organisation régionale. Ces formations peuvent être organisées dans les pays membres de l'AFSEC.

Dans ce contexte, et une fois que l'accord est conclu avec l'organisation continentale, tout organisme de normalisation national peut approcher AFSEC pour des formations sur des sujets spécifiques.

CENELEC peut mettre en place des séminaires, en coopération avec ses membres, sur les valeurs de bases de la normalisation européennes. Les séminaires seront organisés par CENELEC en collaboration avec AFSEC et seront ciblés.

Article 4
Dispositions finales

CENELEC et AFSEC reconnaissent que la mise en œuvre des activités dans le cadre de ce protocole d'accord dépend de la disponibilité d'un financement adéquat.

AFSEC et CENELEC acceptent de consulter régulièrement ce protocole d'accord afin de s'assurer qu'il répond à ses objectifs déclarés.

Ce protocole d'accord restera en vigueur jusqu'à ce que **l'une des parties dénonce** le protocole. Un préavis de six mois est notifié par écrit.

Ce protocole d'entente sera publié en anglais et en français. En cas d'interprétation différente, la version anglaise originale prévaut.